



国防工业出版社
National Defense Industry Press

网络英语阅读与欣赏

媒体英语阅读 & 欣赏丛书

宋宏 主编 李智远 副主编 孙启耀 主审

网络英语阅读 & 欣赏

Internet English—Reading and Appreciation



网络英语阅读 & 欣赏

Internet English
——Reading and Appreciation

宋 宏 主 编

李智远 副主编

孙启耀 主 审

国防工业出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

网络英语阅读 & 欣赏 / 宋宏主编. —北京:国防工业出版社, 2006.1

(媒体英语阅读 & 欣赏丛书)

ISBN 7-118-04256-0

I. 网... II. 宋... III. 英语-阅读教学-自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 148919 号

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号)

(邮政编码 100044)

腾飞胶印厂印刷

新华书店经售

*

开本 850×1168 1/32 印张 8 1/2 210 千字

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月北京第 1 次印刷

印数:1—4000 册 定价:15.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

丛书前言

感受语言的魅力,体会文字的奇妙

虽然图书市场上各种英语类教辅材料和学习资料琳琅满目,但大部分书籍所用的语言资料都是脱离生活和工作实际的抽象的书面语体,因此,众多英语学习者购买了大量英语书籍,多年坚持学习英语却收效不大,在日常生活和实际工作中还是无法自如地进行有效的交流,听不懂英文广播、看不懂英文报刊杂志、欣赏不了原版的影视节目、说不出真情实感的语言、写不出自然流畅的英语文章。究其原因,主要是由于缺乏对真实的语言环境和语言文化的理解。

幸运的是,现代信息社会的各种媒体——如影视、网络、新闻报道、广告宣传等,给英语学习者提供了极为丰富的语言资源。而且,现代英语中,表达新事物、新概念的新词新义大多是通过媒体的广泛传播而为人们所熟知和接受,然后才流行于世的。如 euthanasia 安乐死, AIDS 艾滋病, information superhighway 信息高速公路, net surfing 网上冲浪, talking show 访谈节目等新词,即是最好的例证。可见,媒体语言是当今日新月异的世界政治、经济、科技、文化乃至社会生活等各个方面的最佳表现渠道。

本套丛书内容即是取之于各种媒体,包括《网络英语阅读 & 欣赏》、《新闻英语阅读 & 欣赏》、《电影英语阅读 & 欣赏》、《广告英语阅读 & 欣赏》4册,选材注重应用性和时效性,语言鲜活生动,内容贴近生活,题材丰富多样。在阅读的过程中,读者不仅可以学习英语语言知识,感受语言的魅力,体会文字的奇妙,而且可以了解

该种媒体的文体知识和其他相关知识。在真实的生活场景、自然的语言交流中,自然而然地汲取语言的精华,把枯燥的英语学习变成一种愉快的精神享受、一种感动的心灵交流、一种拟真的社交演练。倘若能够达到这个初衷,就是本套丛书的编者们通宵达旦地搜集资料、废寝忘食地编写评述的最大快乐。

本丛书由宋宏主编,《网络英语阅读 & 欣赏》、《新闻英语阅读 & 欣赏》、《电影英语阅读 & 欣赏》、《广告英语阅读 & 欣赏》各分册分别由孙启耀、陆军、李永军、黄廓审定。编写委员会其他成员有(按汉语拼音排序):白晶、包红芳、丰俊超、李智远、刘萍、刘晓琳、孟文华、孟文姬、孙岩、张蕾、周荣、周薇薇、周学恒。同时感谢李君明、杨红、关英博等协助做了部分资料的搜集录入工作。

本丛书适用于具有 4000 以上词汇量的英语学习者作为英语阅读材料、写作和口语交际参考资料之用,也可以作为大学英语阅读欣赏类选修课的补充教材。

本套丛书中的部分文章选自各种媒体,因篇幅所限不能一一提及,在此一并致谢。由于作者水平有限,加之工作、教学任务繁重,编写时间紧,恐有错误或不当之处,恳切希望广大读者批评指正。

编 者

本书编委会名单

主 编 宋 宏

副主编 李智远

主 审 孙启耀

编 者 (按汉语拼音排序)

丰俊超 刘 萍 张 蕾 周 荣

前 言

**English and the Internet are two wings
which can fly you all over the world.**

—Swan Pot

网络时代,信息以惊人的速度和数量传播,不可避免地改变着人们的生活,也改变着语言的发展。网络语言中涌现出了大量的计算机术语和缩略语,如 CPU、TCP/IP、Telnet, LAN 等。电脑用户热衷于在电子通信中使用大量的缩略语和符号组合。例如,有一个叫 Robert A. Hayden 的人在他的电脑邮件的署名区写了这么一行符号:

GLP d- : + g? au - ,

猜猜他说的是什么? 对我们普通人来讲,看这些符号简直无异于读天书吧。

还有五花八门的网络俚语、网络行话,以及通过旧词新义、词义引申等方式演绎出的新词语。例如 boot 不是靴子吗,怎么表示“启动电脑”了呢? spam 原意是香肉罐头,为什么用来指“电子邮件垃圾”呢? 又如,Java 语言和咖啡有什么关系呢? 这些丰富的词汇,既给人们,尤其是年轻一代,以耳目一新之感,又让人目不暇接。

网络语言有的犹如昙花一现,有的却渐渐融入人们的日常生活中,成为主流语言。由于词典等工具书的编纂周期的滞后性,很难赶上现实生活中新词语的产生速度,更无法应对变化多端的语

境中的词语的外延和内涵。因此,广大英语学习者面对浩如烟海的网络语言时的一大难题就是,如何正确地理解这些新词语,如何准确地把它们译成地道的英/汉语。

同时,网络交流中也在逐渐形成独特的网络文化和规约。你了解网络交往的礼仪吗?你会使用那些网络通信的符号和缩略语吗?你向往 SOHO 的生活方式吗?你了解网络带给传统的社会文化、生活方式、经济交流的冲击吗?

本书精选了和网络英语有关的 6 个板块:网络纵横——知识篇;网络天地——生活篇;网络经济——商务篇;网络先锋——科技篇;“网”事重提——新闻篇;e“网”情深——交际篇。

本书在每个板块中各精选了 10 篇文章(中英文对照),对其中的难词、难句、网络新词语的特殊含义和修辞方式等给以解析和翻译;并且结合这些文章介绍了一些常用的网络名词、术语的含义和来历(用  表示)。

附录中总结了一些网络英语常用术语,并提供了部分国内外学习英语的著名网站的网址。

本书适用于具有 4000 以上词汇量的英语学习者作为英语阅读材料、写作和口语交际参考资料之用,也可以作为大学英语阅读欣赏类选修课的补充教材。

本书中的部分文章选自各种媒体,因篇幅所限不能一一提及,在此一并致谢。由于作者水平有限,加之工作、教学任务繁重,编写时间紧,恐有错误或不当之处,恳切希望广大读者批评指正。

编者

目 录

一、网络纵横——知识篇	1
1 计算机的发展	1
2 因特网简史	6
3 网络历史	12
4 多媒体是什么	18
5 国际互联网的操作和工具	21
6 搜索引擎	26
7 防火墙:入口控制	30
8 新的无线局域网标准	34
9 TCP/IP 是如何工作的	38
10 目录允许网络	42
二、网络天地——生活篇	48
1 未来产品	48
2 美国人对互联网的使用	50
3 在线学外语	53
4 在线商业课程	60
5 虚拟教学与网上大学	62
6 互联网时代的电影	65
7 媒体公司试图找出与网络共存之道	68
8 在线报刊杂志	70
9 航空订票	73
10 美国房地产经纪人协会的网站	75
三、网络经济——商务篇	78

1 电子商务是什么	78
2 娱乐和电子商务	81
3 虚拟购物	84
4 网上预订食宿	88
5 在线抵押贷款服务	90
6 电子银行	92
7 在线采购系统	94
8 网络广告优势	96
9 网络广告降低交易成本	100
10 网络广告设计思路	104
四、网络先锋——科技篇	108
1 电脑会战胜人脑吗?	108
2 进化或死亡	111
3 人工话语	116
4 数字签名	119
5 数字凭证和认证中心	122
6 允许贸易伙伴进入局域网	125
7 纸的命运:依然举足轻重	128
8 远程通信:技术代替交通	132
9 信息技术人才	137
10 高科技犯罪	141
五、“网”事重提——新闻篇	146
1 网络短新闻	146
2 国际社会打击色情网络	149
3 Napster 面临法律挑战	150
4 海底电缆断裂影响互联网连接	154
5 亚利桑那州的网上选举	157
6 网上医生	160
7 美国医生使用电子邮件服务	166
8 在线录像机流行无望	167

9 因特网上的握手	169
10 在个人电脑桌面安装 Linux:用更多的炮弹打破视窗 垄断	170
六、e“网”情深——交际篇	179
1 网络礼仪	179
2 网络脸谱图	187
3 先到网上查查看	194
4 网上交友的忠告	197
5 网络聊天英语缩略语	202
6 E-mail 地址中的@符号	210
7 当心网络恶棍	213
8 网络日志火爆美国	218
9 网络恐惧症	221
10 网络俚语	225
附录	232
1 网络术语集锦	232
网络常用术语精选	232
网络游戏常用语	239
2 英语学习网络资源导航	245
综合类	245
口语听说类	246
翻译写作类	247
考试类	247
留学类	248
3 新闻媒体类网址	248
网上英语电台、电视台	248
主要英文报刊、杂志	249

一、网络纵横知识篇

I 计算机的发展

The Evolution of Computers

Modern electronic computers didn't appear until the 1940's. Research workers in America produced a working computer in 1946. The first models were very bulky^[1] because they depended on vacuum tubes similar to those you may have seen in old radio sets. Later machines used transistors and at present we use integrated^[2] circuits which take up very little space.

Now, let's get a clearer picture of the development of computers.

1. First-generation of computers

The first-generation of computers were used from 1946 to 1959. They were characterized by the most prominent feature of the ENIAC-vacuum tubes, and were large, costly, expensive to power and often unreliable. Moreover, the vacuum tubes were fairly large, and they generated so much heat that special air-conditioning had to be installed to cool them.

2. Second-generation computers

The second-generation of computers spanned the years from 1959 through to 1964. The notable change was that transistors



replaced vacuum tubes. The transistor allowed the development of more powerful, more reliable and less expensive computers that would occupy less space and give off less heat than did computers using vacuum tubes.

In addition, the second-generation computers were given auxiliary storage, sometimes called external or secondary storage. Data were stored outside the computer on either magnetic tapes or magnetic disks. Using magnetic tapes or magnetic disks for input and output operations increased the speed of the computer.

3. Third-generation computers

Third-generation computers lasted from 1964 to 1971. The third-generation is marked chiefly by the development of integrated circuits, which replaced transistors. With integrated circuits, hundreds of electrical components could be included on one silicon chip less than one-eighth-inch square. Therefore, the computers became even smaller while their memory capacities became large.

Third-generation computers worked so quickly that they provided the capability to run more than one program concurrently (multiprogramming). For example, at any given time the computer might be printing payroll checks, accepting orders, and testing programs.

4. Fourth-generation computers

From 1971 to the present, we have fourth-generation computers. Most computer vendors classify their computers as being fourth generation computers, and a few even call theirs "fifth-generation". The first three generations were characterized by significant technological breakthroughs in electronics—first the use of vacuum tubes, then transistors, and then integrated circuits.

Chip circuitry has become increasingly miniaturized in fourth-generation computers. Large-scale integration (LSI) circuits, featu-



ring thousands of electronic components on a single silicon chip, became common during the 1970s.

Microprocessor chips can manage the functions of the computer, perform calculations, and control other devices just large computers.

The modern microcomputer consists of a microprocessor and other densely packed chips used for storage and input/output operations, all of which are more powerful than large computers of earlier generations.

Now, LSI has already progressed into VLSI (Very-Large Scale Integration), which means even more capabilities in even smaller packages.

计算机的发展

现代的电子计算机直到 20 世纪 40 年代才问世。1946 年, 美国的研究工作者创造出了一台能实际工作的计算机。第一台样机体积非常大, 因为它是依靠类似于可以在老式的无线电收音机里看到的那种真空管来工作的。后来的计算机使用晶体管, 现在的计算机则使用集成电路, 它们所占的空间非常小。

现在让我们进一步看看计算机是如何发展的。

1. 第一代计算机

第一代计算机从 1946 年开始到 1959 年。它以 ENIAC 真空管计算机的突出特性为标志。这类计算机体积大、价格昂贵、耗电高而性能又不太可靠。体积庞大的真空管产生很大的热量, 必须安装特殊的空调来降温。

2. 第二代计算机

第二代计算机从 1959 年开始到 1964 年。其最显著的变化是晶体管取代了真空管, 使用晶体管可以制造出功能更强、性能更可靠、价格更便宜的计算机。它与真空管计算机相比体积小、功耗小。

另外, 第二代计算机还增加了外置存储器。数据存储的计算



机外面的磁带或磁盘里。使用磁带或磁盘作为数据的输入、输出，提高了计算机的操作速度。

3. 第三代计算机

第三代计算机从 1964 年开始到 1971 年，以集成电路取代晶体管为主要标志。由于采用集成电路，成百上千的电子元件可以集中在一个面积不到 1/8 平方英寸的硅片上，计算机的体积更小，存储量更大了。

第三代计算机能以高速工作，具有同时运行多个程序（多道程序）的能力。例如，任何时刻，一台计算机既可以打印工资单，又可以接受定单，还可以运行测试程序。

4. 第四代计算机

第四代计算机于 1971 年问世。目前大多数计算机销售商将他们的计算机归作第四代计算机，少数则称第五代机。前三代计算机均以电子学技术的关键突破为标志，先是电子管，继后是晶体管和集成电路器件。

第四代计算机的芯片电路已日益小型化。在单个硅片上集中成千上万个电子元件为特征的大规模集成电路（LSI）于 20 世纪 70 年代逐步普及。

微处理器芯片正如大型计算机一样，可以管理计算机的各项功能，完成计算和控制其他设备。

微处理器后其他用于存储及输入/输出操作的集成芯片相结合，构成了现代微型计算机。微型计算机比前几代大型计算机的功能更为强大。

目前，LSI（大规模集成电路）已经进一步发展成为 VLSI（超大规模集成电路），这意味着计算机的体积越来越小，功能越来越强。

✎ 注释：

[1] bulky ① 体积大的，庞大的；过大的 ② 又大又笨的，笨重的。



[2] integrated circuit 集成电路。

☛ 几种常用的计算机语言

VB: Visual Basic 的缩写, 微软公司高级可视化计算机程序开发语言。BASIC 是 Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code (初学者通用符号指令代码) 的缩写, 从 BASIC 开始相继推出了 Quick BASIC、Turbo BASIC 等, 目前最新的是微软公司推出的 Visual Basic。这是一种功能极强的面向对象的可视化程序设计语言。

VC: Visual C++, 微软公司高级可视化计算机程序开发语言。C 语言被人们称为近 10 年来对计算机程序设计最大的贡献之一。它有高级语言简单易用的特性, 又可以完成汇编语言才能做的许多工作。因此, C 语言特别适合编写各种复杂软件。如果说 BASIC 语言是初学者和业余爱好者的编程语言, 那么 C 语言就是专业人员的编程语言了。

VF: 也写作 VFP, Visual FoxPro 的缩写, Visual 在英语中意为“可视的”, Fox 意为“狐狸”, 原指美国狐狸数据库软件公司, 该公司已被微软公司收购。Pro 为 Progress 的略写, 意为“更进一层”。Visual FoxPro 是由微软在 FoxPro 的基础上推出的功能强大、可视化、面向对象的数据库编程语言, 同时它也是一种强大的数据库管理系统。

Delphi: 读音['delfai], 特尔斐, 古希腊城市名, 被古希腊人当成世界的中心, 因有阿波罗神殿而出名。在电脑英语中指美国宝兰 (Borland) 公司的一种可视化、面向对象、事件驱动的电脑编程语言。

Java: 读音['dʒɑ:və], 本来指“爪哇岛 (属印度尼西亚), 爪哇咖啡”(《新英汉字典》)。它和计算机语言有何关系呢? 据说, 当 Java 被设计出来时, 设计小组的成员在公司附近的一家名叫 Java 的咖啡店讨论它的名字, 争论来争论去一直无法决定, 最后有人提议索性就用这家咖啡店的店名命名。Java 本是印度尼西亚爪哇岛的英文名字, 该岛以盛产咖啡豆而闻名于世。咖啡店以 Java



命名无非是以此证明本店的咖啡是用最正宗的原料煮的，从而招揽顾客。于是现在人们就用一杯冒着热气的咖啡来作为 Java 语言的标志。

Java 是一种程序语言，是由美国太阳电脑公司（Sun Microsystems）研制开发的一种计算机程序语言，主要用于撰写制作多媒体文档，特别是动画和运动图像的软件。Java 最大的特点是用它所写的软件对网络用户的电脑十分安全。网络用户不必考虑病毒传染，可以放心地从网上下载获得这些软件。该语言的另一优点是它们属超平台软件，可适用于任何型号的电脑和各种操作平台，因此是制作网页的理想工具。用 Java 编写的各类软件能真正做到“Write Once, Run anywhere（一次写成，到处运行）”，即相同的软件可在不同计算机上运行，无论是 PC 机、苹果机、UNIX 计算机，还是机顶盒、PDA（个人数据助理）乃至智能元器件无一例外。Java 语言源自 C++ 语言，但比 C++ 简单、易学。它的出现使万维网真正具有了双向互动性。

2 因特网简史

A Brief History of the Internet

The Internet^[1] has revolutionized the computer and communications world like nothing before. The invention of the telegraph, telephone, radio, and computer set the stage for this unprecedented integration of capabilities. The Internet is at once a world-wide broadcasting capability, a mechanism for information dissemination^[2], and a medium for collaboration and interaction between individuals and their computers without regard for geographic location.

The first recorded description of the social interactions that could be enabled through networking was a series of memos written